

# Miele

## הוראות הפעלה והתקנה



### כיריים השראתיים

CS 1212-1

CS 1221-1

CS 1222

**חשוב במיוחד** שתקראו את הוראות ההפעלה לפני החיבור, ההתקנה וההפעלה. בכך תגנו על עצמכם ותמנעו נזקים לכיריים.

**אלקטרה**  
יבוא ושיווק



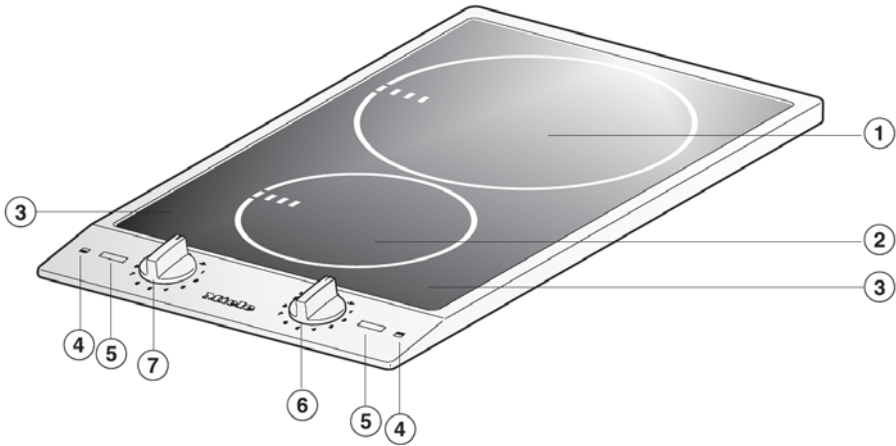
# תוכן העניינים

4.....	תיאור הכיריים
4.....	CS 1212-1
5.....	CS 1221-1
6.....	CS 1222
7.....	צג
7.....	אזורי בישול
9.....	אזהרות והוראות בטיחות
21.....	שמירה על איכות הסביבה
22.....	לפני השימוש בכיריים בפעם הראשונה
23.....	השראה
23.....	עיקרון פעולת ההראה
24.....	רעשים
25.....	סירים
26.....	הפעלה
26.....	הפעלה וכיבוי
26.....	נורית חיווי חום שירי
27.....	כיוון דרגות ההספק
28.....	התחממות אוטומטית
29.....	פעולת מאיץ החימום
31.....	שמירת חום
32.....	עצות לחיסכון באנרגיה
33.....	תכונות בטיחות
33.....	נעילת בטיחות
33.....	כיבוי בטיחותי
34.....	הגנה מפני חימום יתר
35.....	ניקוי ותחזוקה
37.....	מדריך לאיתור תקלות

## תוכן העניינים

---

39.....	אביזרים הניתנים לרכישה
40.....	הוראות בטיחות להתקנה
45.....	מידות להתקנה מובנית של הכיריים
45.....	CS 1212-1
38.....	CS 1222 / 1221-1
47.....	הכנת משטח העבודה
48.....	התקנת מספר מכשירים
50.....	קיבוע התפסים הקפיציים ומוטות המרווח
52.....	התקנת מכשיר(ים)
53.....	עצות כלליות להתקנה
54.....	חיבורי החשמל
55.....	שרות לאחר המכירה
בגב החוברת	תחנות שרות ברחבי הארץ

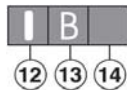


**בקרי אזורי הבישול:**

אזור בישול אחורי ⑥

אזור בישול קדמי ⑦

**חיוויים**



חיווי מכשיר בפעולה ⑫

חיווי פעולת מאיץ הספק ⑬

חיווי איזור בישול עדיין חם ⑭

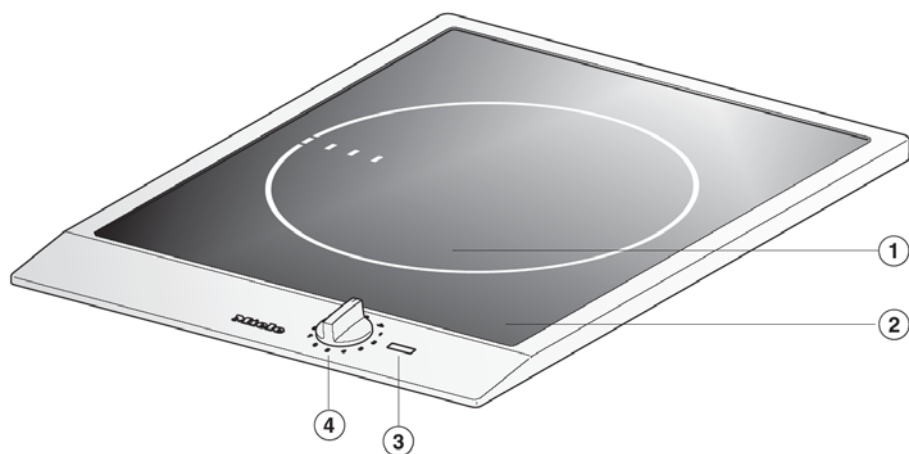
אזור בישול עם שני מאיצי הספק (BI/II) ①

אזור בישול עם מאיץ הספק בודד ②

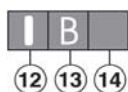
צג ③

חיווי אזור הבישול המבוקר ④

חיוויים ⑤



### חיוויים



- 12 חיווי מכשיר בפעולה
- 13 חיווי פעולת מגסבר הספק
- 14 חיווי איזור בישול עדיין חם

- 1 אזור בישול עם שני מאיצי הספק (BI/II)
- 2 צג
- 3 חיוויים
- 4 בקר

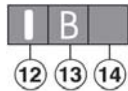


### בקרים:

אזור בישול קדמי ⑦

אזור בישול אחורי ⑧

### חיוויים



חיווי מכשיר בפעולה ⑫

חיווי פעולת מאיץ הספק ⑬

חיווי איזור בישול עדיין חם ⑭

אזור בישול עם שני מאיצי הספק (BI/II) ①

אזור בישול עם מאיץ הספק (BI) ②

צג ③

חיווי אזור הבישול המבוקר ④

חיוויים ⑤

## תיאור הכיריים

### צג

= לא מונח סיר על אזור הבישול או הסיר לא מתאים	⚠
= חימום אוטומטי	⌚
= מאיץ הספק I	I
= מאיץ הספק II (רק באזורי בישול עם שני מאיצי הספק)	II
= נעילת בטיחות (עיינו בפרק: תכונות בטיחות)	L

### אזורי בישול

CS 1212-1		אזור בישול
צריכת הספק בוואט ב- 230V **	Ø קוטר בין מינימאלי למקסימאלי בס"מ*	
1400 2200	רגיל: עם מאיץ הספק:	קדמי 10 - 16
2300 3000 3700	רגיל: עם מאיץ הספק I: עם מאיץ הספק II:	אחורי 16 - 23
3700	הספק כולל:	

CS 1221-1		אזור בישול
צריכת הספק בוואט ב- 230V **	Ø קוטר בין מינימאלי למקסימאלי בס"מ*	
2600 3000 3700	רגיל: עם מאיץ הספק I: עם מאיץ הספק II:	18-28

\* ניתן להשתמש בסירים בכל קוטר המופיע בטבלה  
 \*\* ההספק הנצרך עלול להשתנות בהתאם לגודל והחומר ממנו עשוי הסיר.

## תיאור הכיריים

CS 1222		אזור בישול
צריכת הספק בוואט ב- 230V **	Ø קוטר בין מינימאלי למקסימאלי בס"מ*	
1400	רגיל:	קדמי
2200	עם מאיץ הספק:	
1850	רגיל:	אחורי
2500	עם מאיץ הספק I:	
3000	עם מאיץ הספק II:	
2300	רגיל:	16 - 23
3000	עם מאיץ הספק I:	
3700	עם מאיץ הספק II:	
3700	הספק כולל:	

\* ניתן להשתמש בסירים בכל קוטר המופיע בטבלה.

\*\* ההספק הנצרך עלול להשתנות בהתאם לגודל והחומר ממנו עשוי הסיר.



כיריים אלו עומדים בדרישות הבטיחות הקבועות בחוק. שימוש שלא בהתאם להוראות הפעלה עלול לגרום לנזקי גוף ורכוש.

למניעת סכנה מתאונה ונזק למכשיר, אנא קראו הוראות בטיחות אלו בזהירות לפני השימוש בפעם הראשונה. ההוראות כוללות מידע חשוב להתקנה, בטיחות, שימוש ותחזוקה.

שמרו על הוראות הפעלה אלו במקום בטוח והעבירו אותם לכל משתמש עתידי אחר.

### ייעוד

◀ כיריים אלו אינם מיועדים לשימוש מסחרי. כיריים אלו מיועדים לשימוש ביתי או לשימוש דומה במקומות עבודה או מגורים כמו למשל:

- חנויות

- משרדים ואולמות תצוגה

ועל ידי מתארחים

- באכסניות או בתי הארחה.

◀ כיריים אלו מיועדים לשימוש ביתי בלבד לבישול ושמירת חום מזון. כל שימוש אחר הוא באחריות המשתמש ועלול להיות מסוכן. לא תחול על היצרן ו/או היבואן אחריות כלשהי בגין נזקים שייגרמו עקב שימוש לא נכון בכיריים.

◀ מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על אנשים (כולל ילדים) עם ירידה ביכולות הגופניות, התחושתיות או הנפשיות, או חסרי ניסיון וידע המונע מהם להשתמש במכשירים בבטיחות ללא השגחה או הנחיה של אדם בוגר האחראי לבטיחותם.

◀ כיריים אלו אינם מיועדים לשימוש מחוץ לבית.

◀ כיריים אלו ניתנים לשימוש על ידי ילדים מעל גיל 8 ועל ידי אנשים הלוקים בנכות פיסית, תחושתית או נפשית ו/או חסרי ניסיון וידע, רק במידה והם נמצאים בפיקוח או תודרכו על ידי אדם מבוגר האחראי לביטחונם, והם הבינו את כל הסכנות הכרוכות בתפעול הכיריים.

### בטיחות עם ילדים

- ▶ השתמשו במערכת הנעילה כדי למנוע מילדים להפעיל את הכיריים או לשנות את הכיוונים.
- ▶ כיריים אלו אינם צעצוע! כדי למנוע סכנת פציעה, הרחיקו ילדים מהכיריים ואל תאפשרו להם לשחק עם המכשיר או בבקרים שלו.
- ▶ יש להרחיק ילדים מתחת לגיל 8 מהכיריים, אלא אם הם נמצאים בהשגחה קבועה.
- ▶ ילדים בגיל 8 שנים ומבוגרים יותר יכולים להשתמש בכיריים ללא פיקוח רק אם הם תודרכו כיצד לבצע פעולות אלו, והם הבינו את הסכנות הכרוכות.
- ▶ כיריים אלו מתחממים מאוד בעת השימוש ונשארים חמים זמן מה לאחר הכיבוי. לבטיחות בפני כוויות, הרחיקו ילדים מהכיריים עד שיתקררו לגמרי, ולא קיימת סכנת כוויות.
- ▶ אל תאחסנו, והרחיקו חפצים גבוהים מקרבת הכיריים כדי למנוע מילדים קטנים לטפס עליהם ולהגיע לכיריים או לבקרים. הילדים עלולים לגרום לעצמם כוויות. סכנת צריבה או כוויות.

שמרו את כל הסירים מהישג ידם של ילדים. הקפידו לסובב את הידיות כלפי פנים כדי למנוע סכנה שילדים ינסו למשוך את ידיות הסירים המונחים על הכיריים. קיימת סכנה של כוויות או צריבה. משטח הגנה מיוחד לכיריים ניתן לרכוש בתחנות השרות של "מילה" ברחבי הארץ.

חומרי אריזה (למשל, יריעות ניילון הנדבק מעצמו, שקיות פוליסטירן, רצועות קשירה וכו') יש להרחיק מהישג ידם של תינוקות וילדים קטנים. קיימת סכנה של חנק. סלקו או פנו לנקודת איסוף למחזור, אריזות ריקות מהר ככל שניתן.

### בטיחות טכנית

לפני ההתקנה, בדקו היטב את הכיריים וודאו שלא נראה בהם סימן לנזק כלשהו. אל תתקינו או תשתמשו בכיריים פגומים העלולים לסכן אתכם.

הבטיחות החשמלית של הכיריים מובטחת אך ורק כאשר הם מחוברים לרשת חשמל המוארקת בהארקה תקינה ותקינה. התקנה וחיבור המכשיר לרשת החשמל תבוצע אך ורק על ידי חשמלאי מוסמך ומיומן, המקיים בקפדנות את חוקי החשמל בכל הקשור בחיבור מכשירי חשמל הצורכים אנרגיה גבוהה מרשת החשמל. היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לנזקי גוף ורכוש שייגרמו כתוצאה מהתקנה ו/או חיבור לקוי. במקרה של ספק, הזמינו חשמלאי מוסמך כדי שיבדוק את מערכת החשמל בביתכם.

- ▶ לפני חיבור הכיריים לרשת החשמל, בדקו וודאו שמתח הזינה הנקוב בתוויית הנתונים המודבקות בתחתית הכיריים תואם לנתוני רשת החשמל בארץ:  $230V \sim 50Hz$  לזינה חד מופעית, ו-  $400V \sim 50Hz$  לזינה תלת מופעית. מידע זה חשוב מאד כדי למנוע נזק לכיריים. בכל מקרה של ספק התייעצו עם תחנת השרות הקרובה למקום מגוריכם.
- ▶ מטעמי בטיחות יש להפעיל את הכיריים רק לאחר שהם הותקנו בתוך משטח העבודה.
- ▶ לעולם אל תפתחו את כיסויי הכיריים. טיפול בחיבורי החשמל וברכיבים מסוכן מאד ועלול לחשוף את המשתמש לסכנת התחשמלות ונזק לכיריים.
- ▶ ההתקנה, התחזוקה והתיקונים יבוצעו על ידי טכנאי מוסמך ומיומן ומורשה בהתאם לכל תקני הבטיחות והתקנות התקפות. פעולות התקנה ותיקון שיבוצעו על ידי אדם שלא הוסמך לכך עשויות להיות מסוכנות. היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לנזקי גוף ורכוש שיגרמו על ידי אדם לא מורשה.
- ▶ בעת ההתקנה, התחזוקה או פעולות תיקון, עליכם לנתק את הכיריים מרשת החשמל.
- ▶ וודאו שהכיריים אינם מחוברים לרשת החשמל עד שיסתיימו כל פעולות ההתקנה או רק לאחר סיום פעולת תחזוקה או תיקון של הכיריים.

- ▶ בעת שהכיריים בתקופת האחריות, תיקונים יבוצעו על ידי טכנאי שרות של "אלקטרה" בלבד. תיקון או טיפול בכיריים על ידי אדם זר תגרום לביטול האחריות למוצר.
- ▶ רכיבים פגומים יוחלפו בחלקים מקוריים בלבד של "מילה". היצרן יהיה אחראי למכשיר שהותקנו בו רכיבים מקוריים בלבד.
- ▶ אם מתגלה נזק כלשהו בכבל החשמל, נתקו את הכיריים מרשת החשמל ופנו לתחנת השרות הקרובה למקום מגוריכם. יש להחליף את כבל החשמל בכבל חדש מתאים ומקורי (כבל מסוג H 05 VV-F עם ציפוי PVC עמיד בחום). החלפת כבל החשמל תבוצע על ידי טכנאי מורשה בלבד.
- ▶ הכיריים אינם מיועדים לשימוש באמצעות טיימר חיצוני או מערכת שליטה מרחוק.
- ▶ אל תחברו את הכיריים לחשמל באמצעות כבל מאריך או שקע מפצל. אבזרי חיבור אלו אינם מבטיחים את בטיחותם של הכיריים (כמו למשל, סכנת התחשמלות).
- ▶ אל תשתמשו בכיריים ונתקו אותם מיד מרשת החשמל אם המשטח הקרמי סדוק, שבור או ניזוק בכל צורה שהיא. סכנת התחשמלות!

◀ כיריים אלו יש לחבר לרשת החשמל באמצעות תקע ובית שקע הנגיש בכל עת לאחר ההתקנה. אם תרצו לחבר את הכיריים לרשת החשמל באמצעות מפסק מנתק רב קוטבי, עבודות הכנת תשתית החשמל חייבות להתבצע על ידי חשמלאי מוסמך בהאם לכל תקני הבטיחות הרלוונטיים וחוק החשמל. היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לנזק כלשהו שייגרם כתוצאה מהתקנה או חיבורים שגויים.

◀ במקומות בהם קיימים חרקים ותיקנים, הקפידו לבצע ריסוס והדברה כדי להבטיח שמזיקים אלו לא יחדרו למערכות הכיריים ויגרמו נזקים. היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לנזקים הנגרמים כתוצאה מחדירת חרקים ומזיקים למערכות הכיריים.

### שימוש נכון

◀ לידיעת אנשים עם קוצבי לב:

עליכם לדעת שהסביבה הקרובה לכיריים טעונה בקרינה אלקטרומגנטית חזקה העלולה להשפיע על פעילות קוצב הלב שלכם.

בכל מקרה מומלץ להתייעץ עם יצרן קוצב הלב שלכם או עם הרופא המטפל.

◀ כדי למנוע נזק לפריטים הרגישים לשדות מגנטיים, כמו למשל, כרטיסי אשראי, דיסקטים, מחשבי כיס וכו', אל תניחו או תשאירו אותם בקרבת הכיריים.

- ◀ משטחי הכיריים מתחממים ונשארים חמים זמן מה לאחר הכיבוי. אל תגעו במשטחים אלו עד שיתקררו. קיימת סכנת כוויה עד שנורית חיווי משטח חם לא כבית.
- ◀ אל תשאירו את הכיריים ללא השגחה בעת השימוש. סיר בהרתחה יבשה עלול לגרום נזק למשטח הקרמי שלא מכוסה במסגרת האחריות. הרתחת שמן או שומנים עלול לגרום להתלקחות אש.
- ◀ במקרה ושמן התלקח, כבו מיד את הכיריים ואל תנסו לכבות את הלהבה במים. נסו לחנוק את האש במגבת מטבח לחה או בחפץ דומה אחר.
- ◀ להגברת המיגון, מומלץ להשתמש בסירים עם ידיות מבודדות חום או בכפפות מבודדות. אל תשתמשו בהם כשהם רטובים או לחים מכיוון שרטיבות או לחות מגבירה את הולכת החום ועלולה לגרום לכוויות.
- ◀ אל תבשלו בלהבה גלויה 'פלמבה' מתחת לקולט אדים. הלהבות עלולות לגרום לפריצת אש או נזק לקולט האדים.



◀ אל תשתמשו בכיריים כמשטח להנחת כלים או חפצים אחרים. במקרה והכיריים יופעלו בשגגה, או כשאזורי הבישול נותרו עדיין חמים, קיים סיכוי שחפצי מתכת יתחממו מאד ויחשפו אתכם לסכנת כוויות. בהתאם לסוגי החומרים, חפצים אחרים הנשארים על הכיריים עלולים להתלקח או להימס. כבו את הכיריים מיד לאחר השימוש.

◀ כאשר מספר מכשירים מחוברים אחד לצד האחר אל תניחו סירים חמים או מחבתות על פסי החיבור כדי שלא ייגרם נזק לאטם.

◀ אל תכסו את הכיריים (עם מטלית, רדיד אלומיניום וכו'). כיסוי הכיריים עלול לגרום להתלקחות אש הפעלה מקרית של הכיריים.

◀ אל תשתמשו בכלי פלסטיק או במיכלים העשויים מרדיד אלומיניום. כלים אלו נמסים בטמפרטורה גבוהה, ועשויים להתלקח.

◀ אל תחממו מכלים סגורים, כמו למשל קופסאות שימורים על הכיריים. לחץ יתר הנוצר בעת החימום, עלול לגרום לפיצוץ המכלים או קופסאות השימורים ולפגיעה גופנית.

- ◀ אל תשתמשו בסירים או מחבתות עם תחתיות מחורצות או חדות (למשל: סירים יצוקים) העשויים לשרוט או לשפשף את המשטח הקרמי ולגרום לו נזק בלתי הפיך.
- ◀ לעולם אל תחממו סיר ריק אלא אם יצרן הסיר ציין במפורש שניתן לחממם אותו כשהוא ריק. החימום המהיר ביותר באמצעות ההשראה עשוי לחמם את הסיר לטמפרטורה גבוהה ביותר אשר עשויה להצית תוך זמן קצר שאריות של שמן או שומנים.
- ◀ שמרו את הכיריים נקיים. גרגירי מלח, סוכר וחול (הנושרים למשל, בעת ניקוי ירקות) עלולים לשרוט את המשטח הקרמי.
- ◀ לעולם אל תניחו סירים חמים בשטח שמסביב לבקרים. החום הנפלט מהסירים עלול לגרום נזק למערכת האלקטרונית הממוקמת מתחת.
- ◀ דאגו לכך, שלא יפלו על המשטח הקרמי חפצים או כלי בישול. גם חפצים קלים, כמו מלחיה, עלולים לגרום סדקים או שברים למשטח הקרמי.

◀ מנעו מתמיסת סוכר או מסוכר מוצק, חומרים פלסטיים או רידיי אלומיניום לבוא במגע עם אזורי הבישול החמים. חומרים אלה נמסים, נדבקים לאזור החם ועלולים לגרום נזק למשטח הקרמי. במקרה וחומרים נמסים נפלו על אזור הבישול, כבו את אזורי הבישול ובעוד הכיריים חמים, גרדו את כל שאריות החומר שנדבק למשטח הקרמי בעזרת סכין גילוח. הכיריים עשויים להיות חמים מאד ולכן היזהרו לא להיכוות! אם תאפשרו לשאריות מזון להתקרר לפני שתסירו אותם, המשטח הקרמי עשוי להינזק ואף להיסדק. נקו את הכיריים לאחר שהתקררו.

◀ כאשר אתם משתמשים במכשירי חשמל בסמוך לכיריים, וודאו שכבל החשמל שלהם לא בא במגע עם אזורי הבישול או בכלי בישול חמים. הבידוד של הכבל עלול להינזק, ולגרום לסכנת התחשמלות!

◀ כיריים אלו מצוידים במאוורר קירור. אם מגירה מותקנת ישירות מתחת לכיריים, וודאו שקיים מרווח מספיק בין המגירה ותכולתה לבין המשטח התחתון של הכיריים כדי להבטיח קיום אוורור לכיריים. אל תאחסנו פריטים קטנים או ניירות במגירה. פריטים אלו עשויים להישאב על ידי המאוורר לתוך פתחי האוורור בכיריים ולגרום נזק למאוורר או לחסום את פתחי האוורור.

◀ אל תאחסנו תרסיסים וחומרים מתלקחים אחרים במגירה מתחת לכיריים. כלים המאוחסנים מתחת לכיריים חייבים להיות עמידים בחום.

◀ כלי מתכת המאוחסנים במגירה מתחת לכיריים עשויים להתחמם בעת שימוש מוגבר וממושך כיריים ההשראתיים.

◀ וודאו תמיד שהמזון התבשל או חומם היטב. גורמים רבים משפיעים על זמן הבישול הכולל, כולל גודל וכמות המזון והטמפרטורה שלו.

סוגי מזון מסוימים מכילים מיקרו אנזימים המושמדים רק בבישול יסודי, לכן כאשר מחממים או מבשלים מזון, לדוגמא: עוף, יש לוודא שהמזון יבושל באופן יסודי (בטמפרטורה של מעל  $70^{\circ}$  ולפרק זמן של מעל 10 דקות). אם קיים ספק כלשהו, בחרו זמן בישול או חימום ארוך יותר.

◀ אל תשתמשו בשני סירים בו זמנית על אזור בישול בודד.

◀ אם הכיריים מותקנים מאחורי דלת של ריהוט המטבח, יש להשתמש בכיריים רק כשדלת הריהוט פתוחה. אל תסגרו את הדלת בעת השימוש בכיריים או כל עוד שנותר חום שיורי בכיריים.

◀ אם כיריים אלו מותקנים מעל תנור עם תהליך ניקוי פירוליטי, אין להשתמש בכיריים בעת פעולת תהליך הניקוי הפירוליטי. החום הרב הנפלט מהתנור בתהליך זה עלול להפעיל את מנגנון ההגנה מפני חימום יתר שבכיריים (עיינו בפרק הרלוונטי).

היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לנזקי גוף או רכוש שיגרמו כתוצאה מאי מילוי קפדני של הוראות בטיחות אלו.

## שמירה על איכות הסביבה

### סילוק כיריים ישנים

גם בכיריים ישנים קיימים חומרים שניתן לעשות בהם שימוש חוזר. לפני סילוק הכיריים הישנים, בדקו עם הרשות המקומיות במקום מגוריכם כיצד ניתן להעביר אותם למחזור.



לפני סילוק כיריים ישנים לגז, וודאו שניתוקם ממקור הגז נעשה על ידי טכנאי מוסמך. נתקו את הכיריים מהחשמל וחיתכו את התקע מכבל החשמל. וודאו שהכיריים אינם מהווים סכנה לילדים בעוד הם ממתינים לסילוקם.

היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לכל נזקי לרכוש או גוף שייגרמו כתוצאה מאי מילוי הוראות הבטיחות שפרטו לעיל.

### סילוק חומרי אריזה

האריזה מיועדת להגנה על המכשיר מפני נזקים בעת ההובלה. בדרך כלל, המוכר אוסף חזרה את האריזה. מחזור חומרי האריזה הללו חוסך חומרי גלם ומקטין את כמויות הפסולת המושלכת. כאשר אתם מסלקים את חומרי האריזה, עשו זאת בהתאם לתקנות המשרד לאיכות הסביבה.

מכשירים ישנים מכילים חומרים שניתן לנצל או למחזר אותם. הנכם מתבקשים ליצור קשר עם סוכן המכירות, מרכז לאיסוף אשפה או סוחר גרוטאות לגבי אפשרויות מחזור אפשריות.

## לפני השימוש בכיריים בפעם הראשונה

### לפני השימוש בפעם הראשונה

בעת חיבור הכיריים ההשראתיים בפעם הראשונה לרשת החשמל, ולאחר הפסקת חשמל, כל נוריות החיווי התצוגה תידלקנה למשך כ- 1 שניה למטרת בדיקה. תוכלו להשתמש בכיריים מיד לאחר שנוריות החיווי כבות.

חלקי הפח של המכשיר מצופים בציפוי מגן. לכן, בעת ההפעלה הראשונה ייתכן ויופיע ריחות. ריח זה המלווה לעתים במעט עשן נעלם לאחר זמן קצר ולא מהווה סימן לתקלה או ליקוי כלשהו במכשיר.

אנא הדביקו את תווית הנתונים הנוספת המצורפת לניירת הכיריים במקום המיוחד המיועד לכך בפרק "שרות לאחר המכירה" בחוברת זו.

### ניקוי הכיריים לפני השימוש בפעם הראשונה

- הסירו את כל כיסויי המגן והמדבקות.
- לפני השימוש הראשון, נקו את המכשיר בסמרטוט לח בלבד, ולאחר מכן יבשו אותו ביסודיות.

אל תשתמשו בחומרי ניקוי שלא מיועדים לניקוי משטחים קרמים, שכן אלו עלולים להשאיר על משטח הקרמיקה סימנים בצבע כחול.

אם לא מונח סיר או מונח סיר לא מתאים על אזור הבישול, אזור הבישול והכיריים יכבו באופן אוטומטי לאחר 3 דקות. <sup>2</sup> או <sup>3</sup> יבהבו לסירוגין בצג. כדי שתוכלו להשתמש חזרה בכיריים, סובבו תחילה את הבקר ל- "0".

נקטו באמצעי זהירות מיוחדים כדי לא להניח חפצי מתכת על הכיריים. כאשר הכיריים מופעלים אפילו בכוונה או בטעות, או כאשר אזור חימום נותר חם, קיימת סכנה שחפצי מתכת יתחממו ויגרמו להתלקחות. כבו את אזורי הבישול מיד לאחר השימוש.

## עיקרון פעולת ההשראה

סלילי השראה ממוקמים מתחת לכל אחד מאזורי הבישול. כאשר מופעל אזור בישול, הסליל מייצר שדה מגנטי אשר מעביר את ההשפעה שלו ישירות לבסיס הסיר ומחמם אותו. אזור הבישול עצמו מתחמם לא באופן ישיר, אלא מהחום המועבר אליו מבסיס הסיר.

אזור בישול פועל אך ורק כאשר סיר העשוי מברזל מגנטי מונח עלי (עיינו בפרק "סירים").

מנגנון ההשראה מזהה באופן אוטומטי את גודל הסיר כלומר, החימום נוצר רק באזור המכוסה על ידי בסיס הסיר.

אזור הבישול לא יפעל:

- אם הוא מופעל מבלי שסיר בישול מונח עליו, או סיר הבישול אינו מתאים (עשוי מבסיס לא מגנטי).
- כאשר קוטר בסיס הסיר קטן מדי.
- אם הסיר מורם מאזור הבישול כאשר הוא מופעל.

במקרים אלו חיווי <sup>2</sup> יבהב בצג.

אם סיר מתאים מונח על אזור הבישול בתוך 3 דקות, חיווי <sup>2</sup> יעלם ותכלו לבשל להמשיך לבשל כרגיל.

## רעשים

בכיריים מותקן מאורר קירור המסייע להאריך את חיי מערכת הבקרה האלקטרונית. כאשר הכיריים מופעלים בצורה אינטנסיבית, המאורר יכנס לפעולה ותשמעו את רעשי זרימת האוויר. המאורר עלול להמשיך ולפעול גם לאחר שתכבו את הכיריים.

בעת השימוש באזור בישול השראתי, הרעשים הבאים עלולים להיווצר בסיר בהתאם לחומר ממנו עשוי הסיר וכיצד הוא נבנה.

- בדרגת ההספק המרבי, ייתכן ויישמע זמזום. צליל זה ייחלש או יפסיק לגמרי כאשר תנמיכו את דרגת ההספק.

- אם הסיר עשוי משכבות של חומרים שונים (למשל, בסיס העשוי משכבות שכבות- סנדוויץ') ייתכן ויישמעו רעשי התבקעות.

- שריקות עלולות להישמע כאשר שני אזורי בישול נמצאים בשימוש, בסיסי הסירים עשויים משכבות של חומרים שונים, ואחד מאזורי הבישול מופעל עם פעולת מאיץ הספק.

- אתם עלולים לשמוע רעשי נקישות ממערכת מפסקי הבקרה האלקטרונית, במיוחד בדרגות הספק נמוכות.



## גודל הסיר

כדי להשיג את מיטב הביצועים מאזורי הבישול, השתמשו בסירים בקטרים גדולים מהסימונים הפנימיים באזורי הבישול אולם קטנים מהסימונים החיצוניים. אם קוטר בסיס הסיר קטן מהסימון הפנימי, פעולת ההשראה לא תתקיים. אזור הבישול יתנהג כאילו ולא הונח עליו סיר.

קחו לתשומת לבכם שהקטרים המרביים המוגדרים על ידי יצרני הסירים לעתים קרובות מתייחסים לקוטר השוליים העליונים של כלי הסיר או המחבט. קוטר הבסיס (לעתים הוא קטן יותר) הוא החשוב יותר.

## עצות לחסכון באנרגיה

השתמשו במכסים כדי לכסות את הסירים ולמזער את איבודי החום.



לא מכוסה



מכוסה

## סירים

### סירים מתאימים כוללים:

- סירים העשויים מפלדת אל חלד עם בסיס מגנטי
- סירי ברזל המצופים באמייל
- סירים מברזל יצוק

### סירים לא מתאימים

- סירים העשויים מפלדת אל חלד ללא בסיס מגנטי.
- סירי אלומיניום או נחושת
- סירים או מחבטות מזכוכית, חרס או קרמיקה

תוכלו לבדוק האם הסיר או המחבט מתאים לשימוש בכיריים ההשראתיים באמצעות החזקת מגנט ליד בסיס כלי הבישול. אם המגנט נמשך ונצמד לבסיס, הכלי מתאים לשימוש בכיריים אלו.

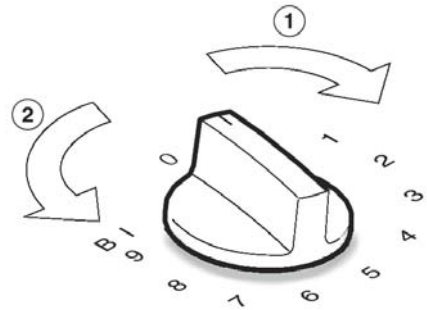
קחו לתשומת לבכם שתכונות החומר ממנו עשוי בסיס הסיר עלול להשפיע על הדרך בה המזון יתחמם בסיר.

## נורית חיווי חום שיורי

נורית חיווי חום שיורי נשארת דולקת עד שהכיריים התקררו מספיק למגע יד ללא סיכון.

אל תגעו באזור בישול או אל תניחו עליו חפץ כלשהו הרגיש לחום כל עוד נורית חיווי אזור הבישול עדיין חם דולקת. סכנת כווייה והתלקחות אש.

## הפעלה וכיבוי



כל אזור בישול מופעל באמצעות סיבוב כפתור הבקרה **בכיוון השעון** ① **וכיבוי** בסיבוב הכפתור **נגד כיוון השעון** ② לסימן "0".

אל תנסו לטובב את כפתור הבקרה מעבר למצב BI או מצב BI/II.

כשאזור בישול מופעל, נדלקת נורית חיווי הפעולה.

לאחר שאזור בישול התחמם מעבר לטמפרטורה מסוימת, נדלקת נורית חיווי אזור בישול חם.

לאחר כיבוי הכיריים, נורית חיווי הפעולה כבית.

## כיוון דרגות ההספק

דרגת ההספק*	תהליך הבישול
1 - 2	המסת חמאה, שוקולדה וכו' המסת ג'לטין הכנת יוגורט
1 - 3	הכנת רטבים מחמאה או חלמון חימום של כמויות נוזלים קטנה שמירת חום של תבשילים בישול אורז
2 - 4	חימום של מזון נוזלי או חצי מוצק עיבוי רטבים כמו למשל, רטוב הולנדייז הכנת דייסות הכנת חביתות וביציות מטוגנות אידיוי פירות
3 - 5	הפשרת מאכלים קפואים אידיוי ירקות, דגים בישול כיסונים, תפוחי אדמה, קטניות בישול מרק בשר, מרק קטניות
5 - 6	הבאה לרתיחה ובישול מתמשך של כמויות מזון גדולות
7	טיגון איטי (ללא חימום יתר של השמן) של בשר, דגים, ירקות, טיגון ביצים וכו'
7 - 8	טיגון פנקייק וכו'
9	הרתחת כמות מים גדולה הבאת מזון לרתיחה
<u>ss</u>	שמירת חום

\* כיוונים אלו מיועדים למידע בלבד. כאשר תשתמשו במחבתות עמוקות, וכאשר תבשלו כמויות גדולות או בכלי בישול ללא מכסה, עליכם להשתמש בדרגת עוצמה חזקה יותר. לכמויות קטנות יותר כווננו לעוצמה נמוכה יותר.

## הפעלת ההתחממות האוטומטית:

- סובבו את כפתור הבקר נגד כיוון השעון ככל שניתן, והחזיקו את הכפתור במצב זה עד ש-  $H$  יופיע בצג.

אם תסובבו את כפתור הבקר ותחזיקו אותו,  $L$  יופיע בצג כדי לחוות שהופעלה הנעילה (עיינו בפרק "תכונות בטיחות - נעילת בטיחות")

- לאחר מכן סובבו את כפתור הבקר בכיוון השעון עד לדרגת הספק המשך הבישול הרצויה.

הגדרת דרגת ההספק להמשך הבישול ניתנת לשינוי ב- 10 השניות הראשונות לאחר הפעלת ההתחממות האוטומטית. לאחר מכן היא לא ניתנת לשינוי. שינוי דרגת הספק המשך הבישול לאחר 10 שניות תבטל את ההתחממות האוטומטית.

חיווי  $H$  יופיע בצג בעת פעולת שלב ההתחממות האוטומטית.

## התחממות אוטומטית

קדם חימום שניות/דקות (משוער)	דרגת הספק נבחרת
0:15	1
0:15	2
0:25	3
0:50	4
2:00	5
5:50	6
2:50	7
2:50	8
-	9

כאשר מופעלת ההתחממות האוטומטית, אזור הבישול מתחמם באופן אוטומטי בדרגת ההספק המרבית ועובר לדרגת ההספק שנבחרה על ידכם קודם לכן. זמן ההתחממות האוטומטית תלוי בדרגה שנבחרה (עיינו בטבלה).

היות ודרגת ההספק המרבית לבישול מיועד בדרך כלל לטיגון (והרתחת כמות גדולה של מים), נדרש זמן קצר יחסי להתחממות הסיר.

הרמת הסיר מאזור הבישול בעת פעולת ההתחממות האוטומטית, תבטל את ההתחממות האוטומטית. הפעולה תתחדש עם תניחו חזרה את הסיר על אזור הבישול בתוך 3 דקות.

האנרגיה הנוספת לתהליך החימום המואץ זמינה רק על ידי הפחתת האנרגיה באזורי בישול אחרים. מסיבה זו אזורי הבישול מרושתים בזוגות. לדוגמא:

בעת בחירת דרגה I מאיץ חימום בודד או כפול של אזור בישול, מתרחשות הפעולות הבאות:

- אם מופעל קדם חימום אוטומטי באזורי הבישול באותה הרשת, החימום המוקדם יכבה.
- כאשר אזור הבישול האחר בתוך הזוג מופעל בדרגה 9, דרגת ההספק של אזור הבישול המקושר האחר תופחת מדי פעם. דרגת ההספק המופחתת והאות 0 יבהבו לסירוגין בצג.
- אם במאיץ חימום כפול בחרתם בדרגה II, אזור הבישול האחר בתוך הזוג ייכבה.

0 והאות 0 יבהבו לסירוגין בצג.

## פעולת מאיץ חימום Booster

אזורי הבישול מצוידים במאיץ חימום Booster בודד (I) או כפול (I/II) המגביר את עוצמת דרגת ההספק (עיינו בפרק "תיאור הכיריים").

אם הוא מופעל, ההספק מוגבר כך שניתן לחמם במהירות כמויות גדולות כמו למשל, להרתיח מים לבישול פסטה. כשמאיץ הספק I או II מופעל, אזור הבישול יפעל בדרגת הספק עם הגברה נוספת של ההספק למשך 10 דקות.

פעולת מאיץ החימום אינה ניתנת לשימוש בשני אזורי בישול בו זמנית.

אזור הבישול יעבור אוטומטית לפעולה בדרגת הספק 9 בסיום זמן פעולת מאיץ החימום.

הרמת הסיר מאזור הבישול בעת פעולת חימום מואץ תפסיק את פעולת החימום המואץ. הפעולה תתחדש אם תניחו חזרה את הסיר על אזור הבישול בתוך 3 דקות.

## ביטול פעולת מאיץ ההספק

- תוכלו לבטל את פעולת מאיץ ההספק מוקדם יותר.
- סובבו והחזיקו את בקר הטמפרטורה מעבר לדרגת ההספק 9 ל- BI או BI/II עד שחיווי / או // בצג יכבו, או הפחיתו את דרגת ההספק.

## הפעלת מאיץ הספק I

- סובבו את בקר ההספק מעבר לדרגה 9 ל- BI או BI/II ולאחר מכן חזרה לדרגה 9.
- / יופיע בצג אזור הבישול וחיווי מאיץ ההספק **B** ידלק.

## להפעלת מאיץ הספק II

- סובבו את בקר ההספק מעבר לדרגה 9 ל- BI/II ולאחר מכן חזרה לדרגה 9.
- / יופיע בצג אזור הבישול וחיווי מאיץ ההספק **B** ידלק.
- סובבו את בקר ההספק מעבר לדרגה 9 ל- BI/II ולאחר מכן פעם נוספת חזרה לדרגה 9.
- // יופיע בצג אזור הבישול.

### שמירת חום

בכל איזור בישול קיימת פעולת שמירת חום.

אם הופעלה פעולת שמירת חום, אזור הבישול יכבה אוטומטית לאחר שעתיים לכל היותר.

פעולה זו לשמירת חום המזון המבושל כלומר, מזון שעדיין חם. מצב זה לא מיועד לחימום מחדש של מזון שהתקרר.

### עצות מועילות

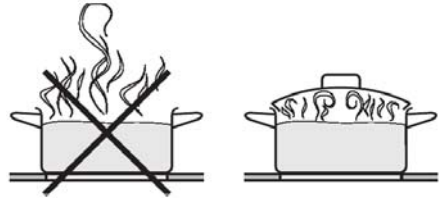
לשמירת החום השתמשו אך ורק בסירים.

אין צורך לבחוש את המזון בעת פעולת שמירת החום.

מרכיבי תזונה טבעיים מסוימים אובדים בעת בישול המזון, והם פוחתים בעת שמירת חום המזון. ככל שהמזון נשאר חם זמן רב יותר, כך גדל אובדן המרכיבים הטבעיים. קצרו את זמן שמירת החום ככל שניתן.

## עצות לחיסכון באנרגיה

- הקפידו לבשל אך ורק עם כלים מכוסים. כסוי הסירים ימנע אובדן חום.



פתוח

מכוסה

- השתמשו בסירי קטנים יותר לבישול כמויות מזון קטנות. סיר קטן באזור בישול קטן צורך פחות אנרגיה מאשר סיר מלא חלקית, המונח על אזור בישול גדול.
- בשלו בכמות המים הקטנה ביותר האפשרית.
- כאשר המים הגיעו לרתיחה, או כשהשמן מספיק חם לטיגון, והפחיתו את דרגת ההספק עד למינימום האפשרי.
- זמני הבישול מתקצרים בעת השימוש בסירי לחץ.



### כיבוי בטיחותי

הכיריים שלכם מצוידות במנגנון בטיחות, המכבה באופן אוטומטי אזור בישול ששכחתם לכבות בעצמכם.

במקרה שאזור בישול נישאר דולק מעבר לזמן מסוים (עיינו בטבלה) ללא שינוי דרגת ההספק, המערכת תכבה באופן אוטומטי את אזור הבישול.

Ⓛ ו- Ⓢ יופיעו לחילופין בצג לאזור בישול זה.

לשימוש חזרה באזור הבישול, סובבו תחילה את כפתור הבקר למצב "0".  
חיווי הכיריים בפעולה והצג יכבו.

זמן הפעלה מרבי (בשעות)	דרגת ההספק
10	1
5	2
5	3
4	4
3	5
2	6
2	7
2	8
1	9

### נעילת בטיחות

הרחיקו ילדים מהכיריים כדי לשמור על בטיחותם.

המכשיר מצויד במערכת נעילה בטיחותית כדי למנוע את הפעלת הכיריים או שינוי לא מכוון של בקרת הכיריים ואזורי הבישול.

הבקר הימני מיועד להפעלת או ביטול פעולת נעילת הבטיחות.

### להפעלת הנעילה:

■ סובבו את כפתור הבקר נגד כיוון השעון ככל שניתן והחזיקו אותו במצב זה עד שחיווי הנעילה Ⓛ יופיע בצג.

לאחר מכן בכל פעם שתגעו בבקר כלשהו, Ⓛ יופיע בצג במשך כ- 3 שניות.

### לביטול נעילת הבטיחות:

■ סובבו את כפתור הבקר נגד כיוון השעון ככל שניתן והחזיקו אותו במצב זה עד שחיווי הנעילה Ⓛ יכבה, ו- Ⓢ יופיע זמן קצר בצג.

### הגנה מפני חימום יתר

כל סלילי ההשראה ויחידות הקירור של הבקרה האלקטרונית מצוידים במערכת הגנה נגד חימום יתר.

כדי למנוע חימום יתר של סלילי ההשראה ומערכת הקירור, מערכת זאת מכבה באופן אוטומטי אזור בישול או את כל הכירים בדרכים הבאות:

- כאשר מופעלת פעולת הגבר הספק, הוא ייכבה.

-דרגת ההספק תונמך.

- במקרה והגורם הוא סליל השראה, אזור הבישול ייכבה באופן אוטומטי ו-  
H יופיע בצג.

אזורי הבישול האחרים עשויים גם הם להיכבות זמן מה לאחר מכן.

■ סובבו את כפתור הבקרה של אזורי הבישול למצב כבוי "0".

תוכלו להשתמש חזרה באזור הבישול רק לאחר שהתקרר לרמה בטיחותית ו-  
H ייעלם מהצג.

אם לא תחזירו את כפתור הבקרה למצב "0", ו-  
H ייבהבו לסירוגין בצג. לשימוש חזרה באזור הבישול, עליכם תחילה לסובב את כפתור הבקרה למצב "0".

- אם יחידת הקירור היא הגורם, דרגת ההספק המסופקת לאזורי הבישול תקטן.

לאחר שיחידת הקירור התקררה מספיק, אזורי הבישול ימשיכו לפעול באופן אוטומטי בדרגת ההספק המקורית המכוונת.

- אם הטמפרטורה עולה לאחר שספק הכוח הקטין את ההספק לאזורי הבישול, אזורי הבישול יכבו. אזורי הבישול האחרים עשויים גם הם להיכבות זמן מה לאחר מכן.

Ⓛ ו- Ⓜ ייבהבו לסירוגין בצג.

■ סובבו את כפתור הבקרה של אזורי הבישול המשפיעים על מערכת ההגנה ל- "0".

ניתן להשתמש חזרה באזורי הבישול מיד לאחר שהתקררו לדרגת חום בטוחה לשימוש.

הגורמים הבאים יכולים להוות סיבה להתחממות יתר:

- סיר ריק מונח על אזור הבישול.

- שמן או שומנים חוממו בדרגת ההספק הגבוהה ביותר.

- אזור לא מספיק בחלק התחתון של הכירים.

אם מערכת ההגנה מפני חימום יתר מופעלת פעם נוספת, פנו לתחנת השרות הקרובה למקום מגוריכם (עיינו ברשימה שבגב החוברת).

### הערות כלליות

תוכלו לרכוש תכשירי ניקוי ורענון בתחנות השרות של "מילה", ברחבי הארץ או באולם התצוגה של "מילה" בהרצליה.

⚠ לעולם אל תשתמשו במכשיר ניקוי בקיטור. לחץ הקיטור עלול לגרום נזק חמור ובלתי הפיך ללרכיבי החשמל של הכיריים. היצן והיבואן לא יהיו אחראים לכל נזק שייגרם כתוצאה מכך. לחץ האדים עשוי גם לגרום לנזק בלתי הפיך למשטחים ולרכיבים אחרים, שלא כלולים במסגרת האחריות.

נקו את הכיריים בקביעות במיוחד לאחר כל שימוש, אפשרו להם להתקרר לטמפרטורת החדר לפני תחילת פעולות הניקוי. נגבו ויבשו היטב במטלית רכה ויבשה את הכיריים אחרי הניקוי, כדי למנוע היווצרות של אבנית וסימני מים.

### למניעת נזקים למשטחי הכיריים, אל תשתמשו ב:

- בתכשירי ניקוי המכילים סודה, חומצה או כלוריד.
- בתכשירי ניקוי המכילים מסיר אבנית,
- מסירי כתמים או חלודה,
- תכשירי קרצוף כמו למשל, אבקת קרצוף ומשחות ניקוי,
- תכשירי ניקוי המבוססים על ממסים,
- חומרי ניקוי למדיחי כלים,
- תכשירי ניקוי לתנורים ולגריל,
- תכשירי ניקוי לזכוכית,
- בכריות קרצוף או ברזלית כמו למשל: סקוטש-ברייט המיועדים לקרצוף משטחים וכלי בישול.
- חפצים עם קצוות חדים (עלולים לגרום נזק לאטם שבין המסגרת ומשטח העבודה).

## משטח קרמי

נגבו והסירו את כל הלכלוך הגס במטלית לחה. מזון שנקרש ונדבק למשטח הקרמי תוכלו להסיר בעזרת מגרדת מיוחדת למשטחים קרמים. לאחר מכן נקו את הכיריים בתכשיר ניקוי למשטחים קרמים ולפלדת אל-חלד (עיינו בפרק "אביזרים נוספים") ונגבו במגבת נייר או סמרטוט נקי. כדי למנוע היווצרות כתמים, אל תמרחו את תכשיר הניקוי כשהכיריים עדיין חמים. עיינו בהוראות השימוש שעל גבי אריזת תכשיר הניקוי.

לבסוף, נגבו את משטחי הכיריים במטלית לחה ולאחר מכן יבשו אותם במטלית נקייה ורכה. וודאו שהסרתם את כל שאריות תכשיר הניקוי מכיוון שהן עשויות להישרף בהפעלה הבאה של הכיריים ולגרום נזק למשטח הקרמי.

**כתמים** הנגרמים משאריות אבנית, מים ושאריות אלומיניום (כתמים עם מראה מתכתי) תוכלו להסיר באמצעות תכשיר ניקוי למשטחים קרמים ולפלדת אל-חלד.

כאשר **סוכר**, **חומר פלסטי** או **רדידי אלומיניום** נפלו באזור בישול חם, כבו את האזור הנגוע והסירו מייד (כאשר אזור הבישול עדיין חם) את החומר הנשפך בעזרת מגרדת מיוחדת לכיריים קרמים. היזהרו! סכנת כווייה. אפשרו לאזור הבישול להתקרר, ולאחר מכן נקו אותו בתכשיר לניקוי משטחים קרמים ולפלדת אל-חלד.

## פלדת אל-חלד

תוכלו לנקות משטחים קרמים ומשטחים מפלדת אל-חלד בעזרת תכשירים מיוחדים המיועדים לכך, אותם תוכלו לרכוש בתחנות השרות ברחבי הארץ או באולם התצוגה של "מילה" בהרצליה (עיינו בפרק "אביזרים נוספים"). כדי למנוע היווצרות חוזרת של לכלוך, אנו ממליצים להשתמש בתכשיר רענון לפלדת אל-חלד (עיינו בפרק "אביזרים נוספים"). מרחו כמות קטנה של התכשיר ונגבו במטלית רכה.

אל תשתמשו בתכשירי ניקוי לפלדת אל-חלד על משטחים **מודפסים**. תכשירים אלו עלולים להסיר את ההדפסה. נגבו אזורים אלו במטלית לחה הטבולב בתמיסת מים חמים ונוזל ניקוי עדין.

## מדריך לאיתור תקלות

... C מהבהב לסירוגין עם דרגת ההספק בצג אזור הבישול.

דרגת ההספק של אזור בישול זה הונמכה לאחר שמאיץ חימום הופעל על אזור הבישול המקושר אליו.

... C מהבהב לסירוגין עם 0 בצג אזור הבישול.

אזור הבישול כבה מכיוון ש:

- הופעלה דרגת הספק II של מאיץ כפול באזור הבישול המקושר אליו.

- לא מונח סיר בישול על אזור הבישול, או הסיר אינו מתאים.

- הופעל מנגנון הגנה מפני התחממות יתר כבר מופעלת (ראה בסעיף "הגנה מפני התחממות יתר").

... לאחר הפעלת אזור הבישול, לאחר מספר שניות "d" מופיע בצג, ואזור הבישול אינו מתחמם.

כיריים במצב הדגמה.

לביטול מצב ההדגמה, סובבו פעמיים במהירות נגד כיוון השעון ככל שניתן, את כפתור הבקרה הימני לפרק זמן הקצר משנייה אחת, ולאחר מכן סובבו אותו חזרה והחזיקו אותו במשך כ- 3 שניות.

⚠ התקנה, טיפול ותיקון של הכיריים יבוצע על ידי טכנאי מורשה ומיומן.  
תיקונים על ידי מי שאינו מורשה לכך מנוגדים לחוק ועלולים להיות מסוכנים.

מה לעשות כאשר...

..אזורי הבישול אינם מתחממים.

בדקו האם הנתיך של קו החשמל המזין את הכיריים מנותק או נשרף.

אם הבעיה נמשכת, סובבו את כפתור הבקרה ל- "0" ונתקו את הכיריים מרשת החשמל למשך כדקה אחת.

אם לאחר החיבור מחדש לרשת החשמל, עדיין לא ניתן להפעיל את הכיריים, פנו לתחנת השרות הקרובה.

... u מהבהב בצג אזור הבישול.

בדקו האם

- אזור הבישול הופעל בטעות מבלי שסיר בישול מונח עליו.

- הסיר שאתם משתמשים בו מתאים לשימוש באזור בישול השראתי והוא מספיק גדול (עיינו בפרק "סירים מתאימים").

**...אזור בישול או אזורי בישול נוספים מכבים עצמם באופן אוטומטי.**

תכונת הכיבוי האוטומטי או מנגנון ההגנה מפני חימום יתר נכנסו לפעולה (עיינו בפרק "כיבוי בטיחותי" ו- "הגנה מפני חימום יתר").

**...פעולת מאיץ החימום נפסקה אוטומטית מוקדם יותר.**

ההגנה מפני חימום יתר נכנסה לפעולה (עיינו בפרק "הגנה מפני חימום יתר").

**...פעולת מאיץ החימום נפסקה אוטומטית מוקדם יותר.**

ההגנה מפני חימום יתר נכנסה לפעולה (עיינו בפרק "הגנה מפני חימום יתר").

**...המזון בסיר מתחמם בקושי או לא מתחמם כלל בעת שהופעלה תכונת התחממות אוטומטית.**

תופעה זו עשויה להתרחש כאשר:

- כמות גדולה מדי של מזון בתוך הסיר.
- הסיר לא מוליך חום כראוי.
- בפעם הבאה בחרו את המשך הבישול בדרגת הספק גבוהה יותר, או התחילו את הבישול בהספק המרבי ולאחר מכן הורידו דינית את דרגת ההספק.

**...מאוורר הקירור ממשיך לפעול גם לאחר הכיריים כובו.**

זו אינה תקלה. המאוורר ימשיך לפעול עד שהכיריים יתקררו. לאחר מכן הוא יכבה עצמו באופן אוטומטי.

**... לאחר הפעלת אזור הבישול, לאחר מספר שניות "L" מופיע בצג.**

הופעלה נעילתה בטיחות (עיינו בפרק "נעילת בטיחות").

**... "H" מופיע באחד מצגי אזור הבישול.**

מנגנון ההגנה מפני התחממות יתר נכנס לפעולה (עיינו בפרק "הגנה מפני התחממות יתר").

**... F47 ו- F48 מהבהבים לסירוגין בצגים.**

מאוורר חסום או פגום.

וודאו שהמאוורר לא נחסם על ידי חפץ כלשהו כמו למשל, מזלג. הסירו את סיבת החסימה. אם הודעת התקלה חוזרת, פנו למוקד שרות אלקטרה.

**... הודעו תקלה אחרת "FE" מהבהבת בצג.**

תקלה בבקרה האלקטרונית.

נתקו את הכיריים מרשת החשמל למשך דקה אחת.

אם הבעיה נמשכת גם לאחר החיבור מחדש של הכיריים לרשת החשמל, פנו למוקד שרות אלקטרה.

## אביזרים הניתנים לרכישה

---

תוכלו לרכוש תכשירי ניקוי ורענון בתחנות השרות ברחבי הארץ (עיינו ברשימה שבגב החוברת) או באולם התצוגה של "מילה" בהרצליה.

**תכשיר ניקוי משטחים קרמים ומשטחים מפלדת אל-חלד בנפח של 250 מל'**  
מסיר לכלוך שנקרש, אבנית ושינויי גוון קלים.

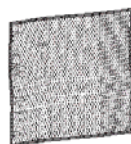


**תכשיר רענון למשטחים מפלדת אל-חלד בנפח של 250 מל'**  
מסיר סימני מים, כתמים וטביעות אצבע.  
מסייע לשמור זמן ארוך על מראה טוב של הכיריים.



### מטלית E-Cloth

להסרת טביעות אצבע ולכלוך קל.



## הוראות בטיחות להתקנה

התקינו את יחידות הקירות של ריהוט המטבח וקולט האדים לפני התקנת הכיריים הקרמים.

אל תתקינו את הכיריים מעל מדיח כלים, מכונת כביסה, מייבש כביסה, מקרר או מקפיא. החום הגבוה המוקרן מהכיריים עשוי לגרום נזק למוצרים המותקנים מתחתיו.

משטח העבודה או ארונות המטבח הסמוכים לכיריים חייבים לעמוד בטמפרטורה של  $100^{\circ}\text{C}$ . במידה וביחידות אלה נעשה שימוש בדבק, גם הדבק חייב להיות עמיד בדרגת החום האמורה. המשטח שמאחורי הכיריים חייב להיות עשוי מחומרים העמידים בפני חום.

אל תאחסנו במגירה שמתחת לכיריים תרסיסים המכילים אירוסולים או חומרים דליקים. המגירה שמתחת לכיריים חייבת להיות עשויה מחומרים העמידים בחום.

מוצר זה לא מיועד לשימוש בכלי שיט או בכלי תחבורה כלשהו כמו קרוונים, כלי טיס וכו'. רק מומחה שהוסמך על ידי היצרן/יבואן יוכל לקבוע האם המוצר מתאים להתקנה לאחר סקירת כל הסיכונים האפשריים.

כל המידות בחוברת זו ניתנות במ"מ.

לאחר שהכיריים הותקנו, וודאו שכבל החשמל לא יבוא במגע עם חלקים נעים כלשהם במטבח (למשל, מגירות), ושהם לא ייתפסו או ימעכו.

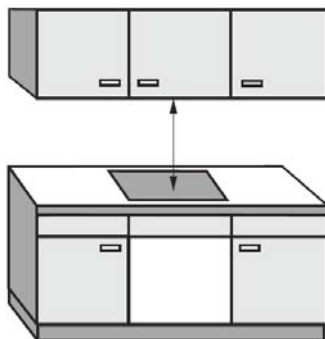
תוכלו להתקין את הכיריים מעל לתנור של "מילה" בתנאי שעובי משטח העבודה יהיה 40 מ"מ לפחות.



## הוראות בטיחות להתקנה

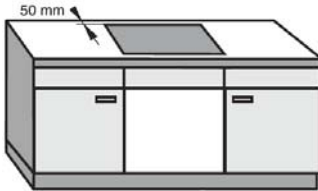
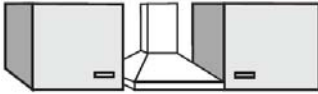
כאשר שני מכשירים או יותר מחוברים יחדיו מתחת לקולט אדים כמו למשל, כיריים חשמליים וכירים לבישול ב-"ווק", אשר נדרשים להם מרווחי בטיחות שונים בהוראות ההתקנה שלהם, עליכם לבחור במרווח הבטיחות הגדול מבין השניים.

### מרווחי בטיחות עבור הכיריים

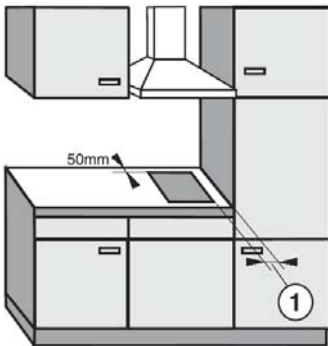


שמרו על מרווח בטיחות מינימאלי בין הכיריים וקולט אדים המותקן מעליו. למידע נוסף, עיינו בהוראות ההתקנה וההפעלה של יצרן קולט האדים אם לא תצליחו למצוא את הוראות ההתקנה של יצרן קולט האדים, שמרו על מרווח בטיחות של 760 מ"מ לפחות בין הכיריים לבין כל חומר דליק הנמצא מעליהם, כמו למשל, ארון מטבח עליון. במקרים בהם יצרן הארונות ממליץ על מרווח גדול יותר, יש לפעול על פי הוראות היצרן.

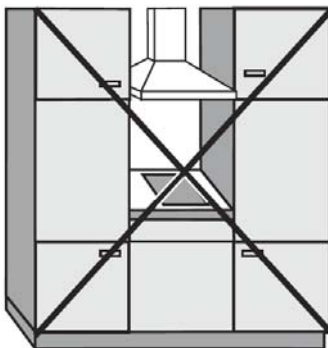
## הוראות בטיחות להתקנה



מומלץ



לא מומלץ



אסור

### מרווחי בטיחות מצדי הכיריים

רצוי להתקין את הכיריים עם מרווח גדול מכל הצדדים. ניתן להתקין את המכשיר כך שבגבו או באחד הצדדים שלו יהיה קיר, אך בצד הנגדי אסור שתהיה מחיצה או קיר שיהיו גבוהים מהכיריים (עיינו באיור).

בגלל הטמפרטורה הגבוהה המוקרנת מהכיריים, עליכם להקפיד ולשמור על מרווח בטיחות של **50 מ"מ** מהפתח במשטח העבודה לקיר האחורי.

המרווח המינימאלי ① הנדרש בין הפתח במשטח העבודה והקיר או יחידת מטבח גבוהה לבין הצד הימני או השמאלי של המכשיר הוא:

**40 מ"מ** ל- CS 1212/1212-1

CS 1221/1212-1

CS 1222

CS 1234/1234-1

CS 1223

**50 מ"מ** ל- CS 1112

CS 1122

CS 1134

CS 1326

CS 1411

**100 מ"מ** ל- CS 1012/1012-1

CS 1013

**150 מ"מ** ל- CS 1421

CS 1312

CS 1322

**200 מ"מ** ל- CS 1034/1034-1

CS 1011

CS 1018

CS 1021

## הוראות בטיחות להתקנה

---

### מרווח בטיחות מעל מדף חוצץ

אין צורך להתקין מדף חוצץ מתחת לכיריים.

יש לוודא קיום מרווח של 10 מ"מ לפחות מהקצה האחורי של המדף החוצץ והקיר האחורי של יחידת המטבח, כדי לאפשר להעביר דרכו את כבל החשמל.

כדי להבטיח קיום אוורור נאות, אנו ממליצים להכין מרווח אוורור של 20 מ"מ לפחות בחלק הקדמי של הכיריים.

### מרווח בטחון מתחת לכיריים

כדי להבטיח אוורור הולם לכיריים, נדרש קיום מרווח מסוים בין החלק התחתון של הכיריים ובין תנור כלשהו, מדף פנימי או מגירה.

המרווח המינימאלי הנדרש בין החלק התחתון של הכיריים ו:

- החלק העליון של תנור 15 מ"מ.

- החלק העליון של מדף 15 מ"מ.  
דרש קיום מרווח של 10 מ"מ מקו חשמל.

- החלק התחתון של מגירה חייב להיות 75 מ"מ.

## הוראות בטיחות להתקנה

### מרווח בטיחות בעת התקנת הכיריים ליד קיר בגומחה מצופה

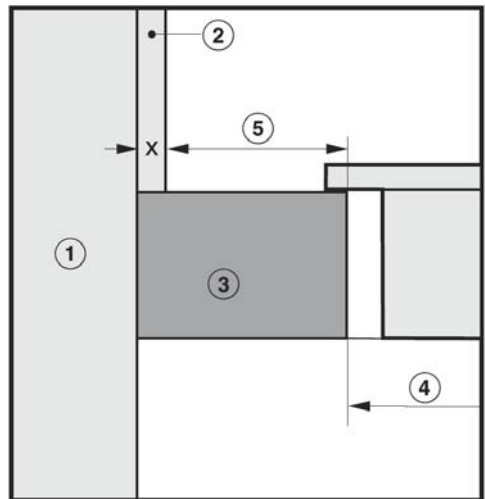
נדרש מרווח בטיחות מינימאלי בין החתך במשטח העבודה והגומחה המצופה כדי למנוע נזק כתוצאה מהתחממות.

אם ציפוי הגומחה עשוי מחומר דליק (למשל, עץ) יש להבטיח קיום מרווח בטיחות ⑤ של 50 מ"מ לפחות בין החתך במשטח העבודה והציפוי.

אם ציפוי הגומחה עשוי מחומר שאינו דליק (למשל, מתכת, אריכי קרמיקה, אבן טבעית וכו') נדרש מרווח בטיחות ⑤ של 50 מ"מ פחות עובי הציפוי של הגומחה בין החתך במשטח העבודה והציפוי.

לדוגמא: ציפוי גומחה בעובי של 15 מ"מ.

15-50 מ"מ = מרווח בטיחות מינימאלי של 35.



① מבנה

② גומחה מצופה

המידה  $X =$  עובי ציפוי הגומחה

③ משטח עבודה

④ חתך במשטח העבודה

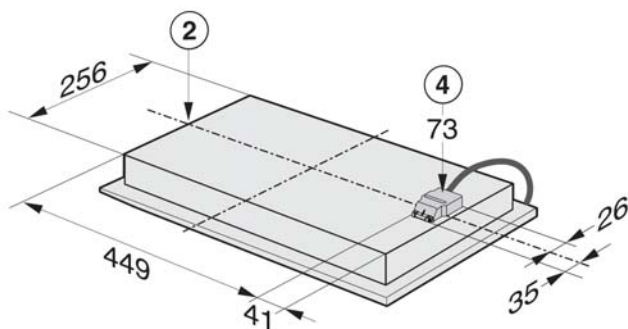
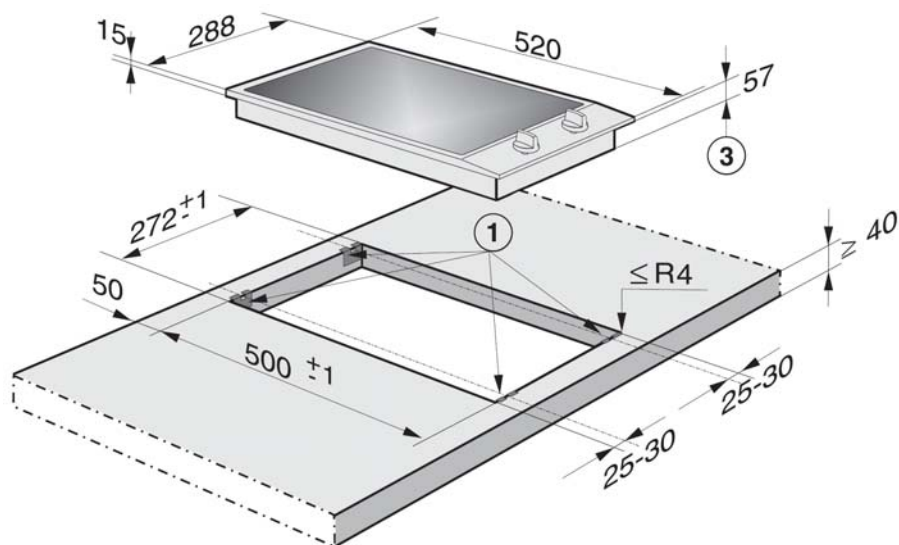
⑤ מרווח בטיחות מינימאלי

לציפוי מחומר דליק = 50 מ"מ

לציפוי מחומר שאינו דליק 50 מ"מ פחות  $X$

# מידות להתקנה מובנית של הכיריים

CS 1212-1



① תפסים קפיציים

② חזית

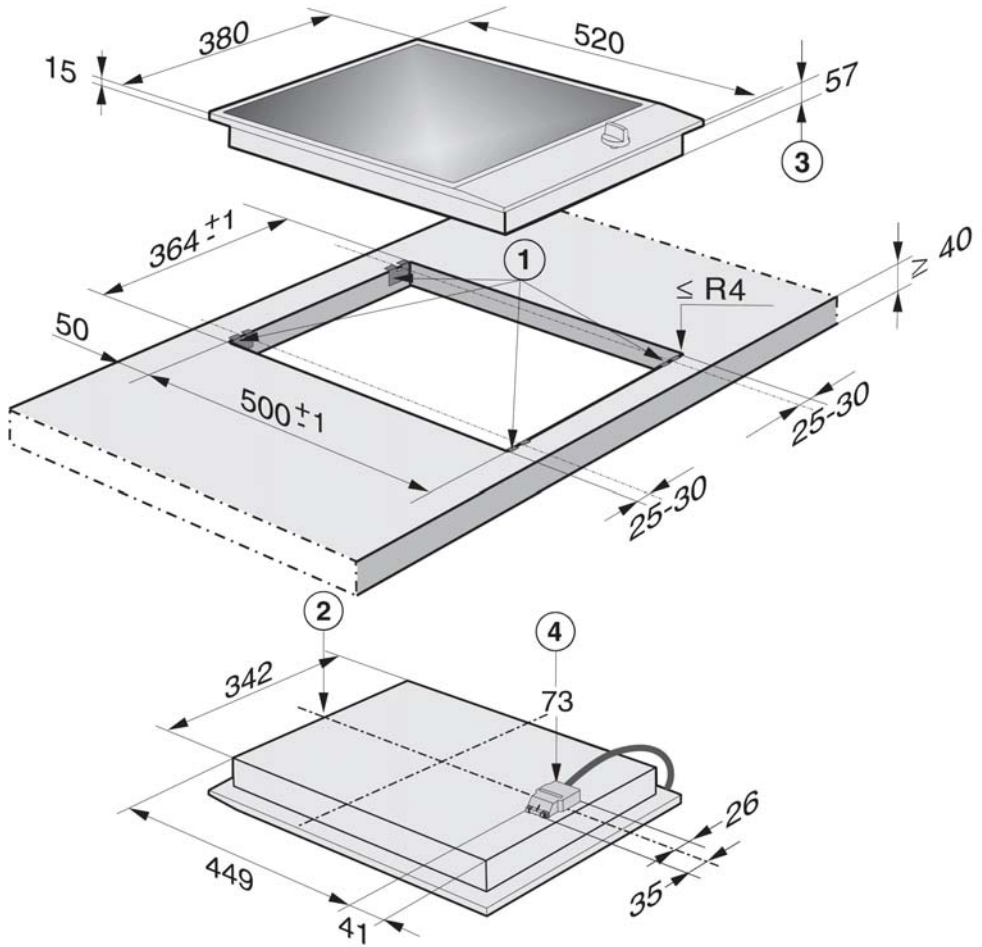
③ עומק להתקנה מובנית

④ עומק להתקנה מובנית עם קופסת חיבורים עם כבל החיבור לרשת החשמל,

2000 מ"מ = L

# מידות להתקנה מובנית של הכיריים

CS 1222 / CS 1221-1



① תפסים קפיציים

② חזית

③ עומק להתקנה מובנית

④ עומק להתקנה מובנית עם קופסת חיבורים עם כבל החיבור לרשת החשמל,

2000 מ"מ = L

- בצעו את החיתוך בהתאם למידות החיתוך המתאימות. זכרו לשמור על מרווח בטיחות מינימאלי מהקיר האחורי, כמו גם מקירות הצד או מיחידות מטבח גבוהות מימין או משמאל לכיריים. עיינו בפרק "הוראות הבטיחות להתקנה".
- אטמו את פני שטח החתך בפתח עם אטם מתאים העמיד בחום כדי למנוע התנפחות משטח העבודה כתוצאה מהצטברות רטיבות.  
כל החומרים שהנכם משתמשים בהם חייבים להיות עמידים בחום.

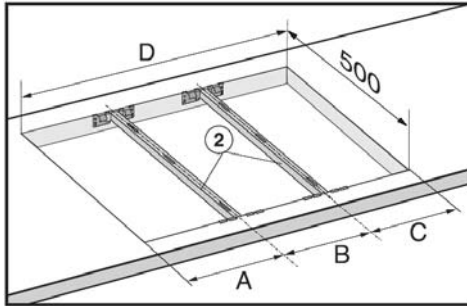
וודאו שחומר האטימה אינו בא במגע על החלק העליון של משטח העבודה.

אם תוך כדי ההתקנה תגלו שהאטמים בפינות המסגרת בולטים ממשטח העבודה תוכלו לשייף בזהירות את רדיוס הפינות ( $\leq R4$ ) כדי שלא יבלטו.

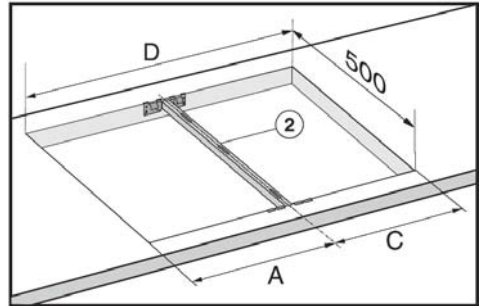
## התקנת מספר מכשירים

- בעת התקנת שניים או יותר מכשירים האחד ליד האחר יש להתקין מוט תמיכה ② בין כל אחד מהמכשירים.  
עיינו ב: "התאמת מוטות מרווח ותפסי התמיכה"

חתך במשטח העבודה  
- שלשה מכשירים



חתך במשטח העבודה  
- שני מכשירים



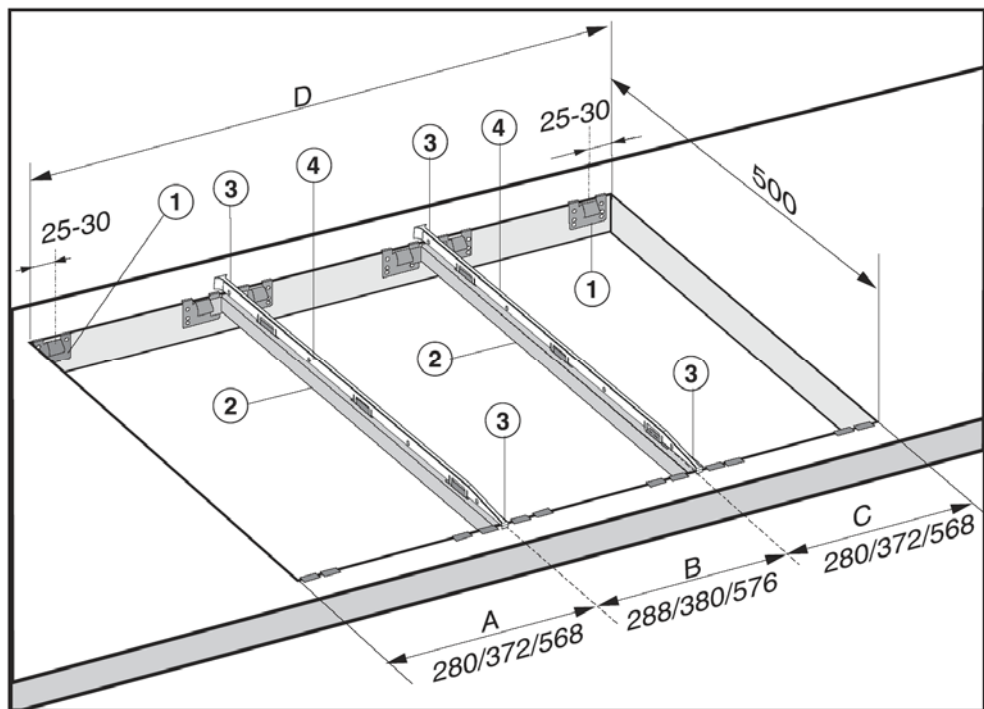
### תחשיב רוחב החתך (D) הנדרש:

הוסיפו את מידות הרוחב של כל מכשיר (למשל, רוחב C + B + A וכו') והחסירו 16 מ"מ מערך זה.  
(כלומר, 8 מ"מ יש להפחית מכל הקצה הרץ של המכשיר)

מספר המכשירים	רוחב מכשיר במ"מ	החתך במשטח העבודה במ"מ
1	288	$288 - 16 = 272$
2	288, 288	$288 + 288 - 16 = 560$
2	380, 288	$288 + 360 - 16 = 652$
3	288, 288, 288	$288 + 288 + 288 - 16 = 848$
3	380, 288, 288	$288 + 288 + 360 - 16 = 940$



## התקנת מספר מכשירים



① תפסים קפיציים

② מוטות מרווח

③ מרווח בין מוט המרווח ומשטח העבודה.

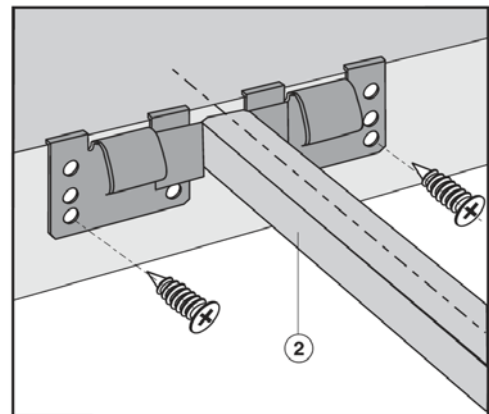
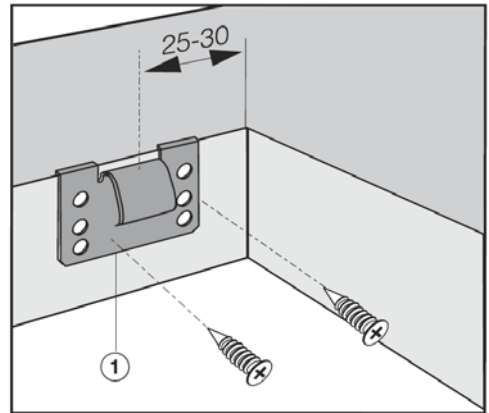
④ סרט אטימה

האיור מציג חתך במשטח עבודה עם תפסים קפיציים ① ומוטות מרווח ② לשלשה מכשירים.

מוט מרווח נוסף נדרש לכל אחד מהמכשירים הנוספים. המיקום לקיבוע כל אחד מהמוטות יהיה תלוי ברוחב המכשיר **B** (288 מ"מ / 380 מ"מ / 576 מ"מ).

# קיבוע התפסים הקפיציים ומוטות המרווח

## משטח עבודה מעץ

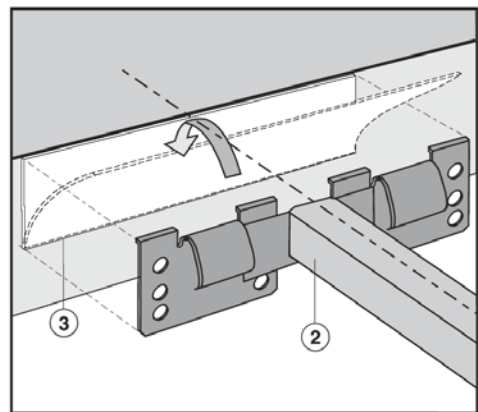
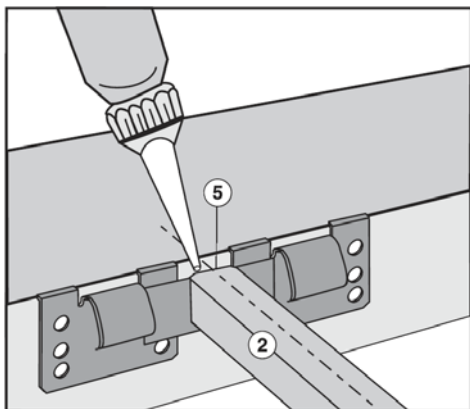
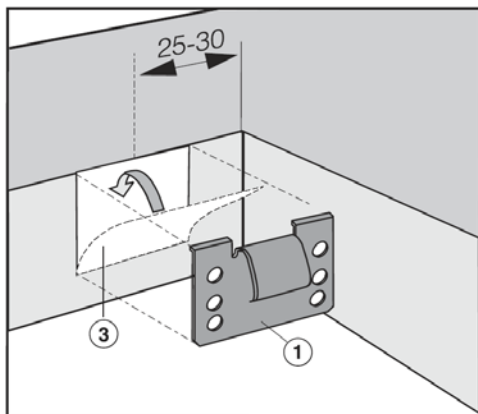
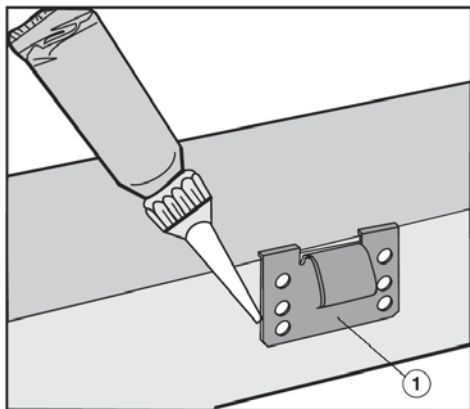


- מקמו את התפסים הקפיציים ①
- המסופקים ואת מוטות המרווח ② בקצה העליון של החתך במקומות המסומנים.
- חזקו את התפסים הקפיציים ואת מוטות המרווח עם הברגים המסופקים 3.5 x 25 מ"מ.

## קיבוע התפסים הקפיציים ומוטות המרווח

### משטח עבודה העשוי מגרניט ושיש

הברגים לא נחוצים להתקנה במשטח עבודה מגרניט או שיש.



- צפו בדבק סילקוני את קצוות הצד ואת הקצה התחתון של התפס הקפיצי (1) ואת פסי המרווח (2).
- לאחר מכן מלאו את המרווח (5) בין פסי המרווח ומשטח העבודה בסיליקון מהשופרת המסופקת עם המכשיר.

- מקמו וחזקו את התפסים הקפיציים (1) ואת מוטות המרווח (2) באמצעות שימוש בסרט הדביק הדו צדדי החזק (3).

## התקנת מכשיר(ים)

- התחילו מהחלק הקדמי, ומקמו את המכשיר הבא לפתח במשטח העבודה.
- חברו את כל מהמכשירים לרשת החשמל (עיינו בפרק "חיבורי החשמל").
- בדקו וודאו שכל אחד מהמכשירים פועל כשורה.

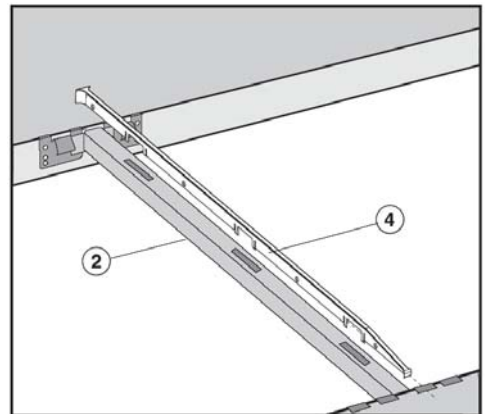
לאחר ההתקנה תוכלו להוציא את הכיריים רק בעזרת כלים מיוחדים. תוכלו גם לדחוף כלפי מעלה את המכשיר בדחיפה מהחלק התחתון. תחילה עליכם לדחוף את המכשיר מהחלק האחורי.

## התקנת המכשיר(ים)

- העבירו מטה את כבל החשמל של הכיריים דרך הפתח במשטח העבודה.
- התחילו מהחלק הקדמי, הניחו ומקמו את הכיריים בתוך הפתח במשטח העבודה.
- בעזרת שתי הידיים, לחצו על המקומות בהם ממוקמים התפסים הקפיציים עד התפסים יינעלו היטב למקומם. להבטחת אטימה טובה, עליכם לוודא שהאטימה של הכיריים שטוחה ובגובה אחיד מכל צדי הכיריים. **אל תשתמשו בחומרי אטימה.**

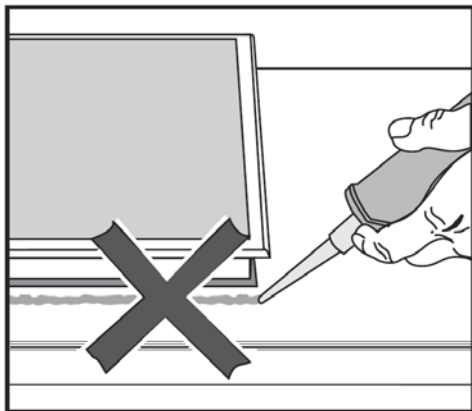
בעת התקנת מכשירים נוספים, יש להדביק פס אטימה על כח אחד ממוטות המרווח.

- דחפו את המכשיר הצידה עד שניתן יהיה להבחין בחרץ הארוך במוט המרווח.



- התאימו את פס האטימה (4) לתוך החרץ הארוך במוט המרווח (2).

## עצות כלליות להתקנה

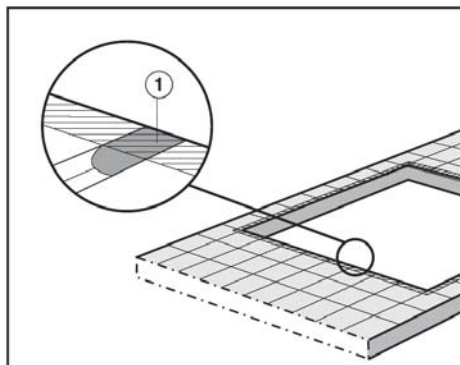


אן תשתמשו בחומר אטימה כלשהו אלא אם הוראות ההתקנה מחייבות במפורש שימוש בחומר האטימה. סרט האטימה המודבק מתחת לכיריים מספק אטימה מספקת בינו לבין משטח העבודה.

אל תשתמשו בחומר אטימה בין המסגרת של החלק העליון בכיריים לבין משטח העבודה.

עלול להיגרם נזק לכיריים כאשר יהיה צורך להוציאם לצורך שרות תיקונים.

## משטח עבודה מרוצף



קו החריץ ("רובה") ① והאזורים המקבילים מתחת לכיריים חייבים להיות חלקים ואחידים. אם לא כך המצב, מסגרת הכיריים לא תוצב כראוי על משטח העבודה ופס האטימה לא יספק אטימה טובה בין הכיריים ומשטח העבודה.

מומלץ לחבר את המכשיר לרשת החשמל באמצעות חיבור למפסק ניתוק זינה רב קוטבי עם מרווחי ניתוק של 3 מ"מ לפחות.

לאחר ההתקנה וודאו שהמפסק יהיה נגיש בכל עת.

בחיבור תלת מופעי קו החשמל המזין את המכשיר חייב להיות מוגן בנתיך של 25 x 3 אמפר לפחות, ומוארק בהארקה תקנית.

להגברת בטיחותכם ולהגנה על הכיריים במקרה של תקלה באספקת המתח, מומלץ לחבר את המכשיר לקו חשמל המוגן במפסק זרם דלף נגד התחשמלות (מפסק פחת - RCD) בזרם דלף של 30 mA.

במקרה ויש צורך להחליף את התקע: כבל החשמל של הכיריים מכיל 5 גידים צבעוניים, כדלקמן:

ירוק/צהוב = הארקה

כחול = אפס

חום = פזה

**אזהרה: חברו את המכשיר לשקע חשמל המוארק בהארקה תקנית.**

כל עבודות החשמל חייבות להתבצע על ידי חשמלאי מוסמך ובהתאם לתקני בטיחות בחשמל.

אם כבל החשמל ניזוק או שהתגלה בו פגם כלשהו הוא חייב להיות מוחלף על ידי טכנאי שרות מורשה ומיומן. הכבל חייב להיות מוחלף בכבל מיוחד מסוג H 05 V V-F (PVC מבודד).

ההתקנה, התיקונים ושאר פעולות התחזוקה חייבות להתבצע על ידי טכנאי מורשה ומיומן. היצרן והיבואן לא יהיו אחראים לנזקי גוף ורכוש שייגרמו כתוצאה מעבודות שיבוצעו יל ידי אדם לא מורשה.

הבטיחו שאספקת החשמל למכשיר לא תתחדש תוך כדי ביצוע ההתקנה.

הפעילו את הכיריים רק לאחר שהותקנו במשטח העבודה כדי להבטיח שכל רכיבי החשמל מוגנים. אסור שרכיבי החשמל יהיו חשופים.

כדי להבטיח בטיחות מרבית, אל תחברו את המכשיר לרשת החשמל באמצעות כבל מאריך או שקע מפצל.

נתוני החיבור של המכשיר לרשת החשמל מצוינים על תווית הנתונים. לפני חיבור המכשיר לרשת החשמל, וודאו שמתח ההפעלה הנקוב בתווית תואם למתח רשת החשמל בארץ: זינה חד מופעית 230V ~ 50Hz. זינה תלת מופעית 400V ~ 50Hz.

### חשוב

הבטיחות החשמלית של המכשיר מובטחת רק כאשר כבל החשמל מחובר לשקע מוארק היטב בהתאם לתקנות החשמל. חשוב שדרישות הבטיחות הבסיסיות המפורטות כאן ייבדקו ובכל מקרה של ספק הזמינו חשמלאי מוסמך שיבצע את הבדיקה. לא תחול על היצרן/או היבואן חבות כלשהי בגין נזקים כמו התחשמלות שייגרמו עקב היעדר הארקה או הארקה לקויה של הכיריים.

היצרן ו/או היבואן לא יהיו אחראים לנזקי גוף ורכוש ישירים או עקיפים שייגרמו כתוצאה מהתקנה או חיבורים שגויים.

## שרות לאחר המכירה

---

במקרה של תקלה שאינכם יכולים להתגבר עליה בכוחות עצמכם, נתקו מיד את הכיריים מרשת החשמל, ופנו לתחנת השרות הקרובה למקום מגוריכם (נא עיינו בכריכה האחורית של החוברת).

בכל פנייה לקבלת שרות ציינו את הדגם שברשותכם, אותו ניתן למצוא על תווית הנתונים המודבקות בתחתית הכיריים או במסמכי המכשיר שצורפו לאריזה.

# Miele

## שרות לאחר המכירה

מוקד שרות ראשי      טל' 073-2625601

כתובתנו באינטרנט: <http://www.electra-sherut.co.il>

לקוחות נכבדים,

החברה שומרת לעצמה את הזכות לשנות את המפרטים המצוינים בהוראות ההפעלה ללא הודעה מוקדמת, ומבלי שתחול עליה חבות כל שהיא עקב כך.

**אלקטרה**   
**יבוא ושיווק**

רח' יוסף ספיר 1, א.ת חדש, ראשון לציון, מיקוד 75143 טל' 03-9633030